

ления их в системе, сопоставление этих базисных понятий как по содержанию их уровня, так и по времени их изучения в курсе разных дисциплин.

Повторяемость базисных понятий в разных дисциплинах способствует более глубокому пониманию и усвоению знаний и развитию речи иностранных учащихся на материале изучаемых дисциплин. Многократное повторение в реальных ситуациях учебного процесса терминов, обозначающих базисное понятие, приводит к лучшему усвоению его. Преподавание естественнонаучных дисциплин с учетом межпредметной координации способствует формированию у иностранных учащихся целостной научной картины мира, переносу навыков и умений, сформированных при изучении одной дисциплины, на овладение другой.

Координация работы кафедры русского языка и естествознания осуществляется в создании совместных пособий, которые обеспечивают учащимся доступность восприятия содержания дисциплин на русском языке в условиях подготовительного отделения. Создание межкафедральных пособий помогает решать проблему двух дисциплин, а также проблему посещаемости, заинтересованности учащихся и качественно нового уровня знаний.

Таким образом, межпредметная координация помогает формировать у иностранных граждан на русском языке прочные знания, стойкие предметные и предметно-речевые навыки и умения по естественнонаучным дисциплинам, а также в достаточно ограниченное время обеспечить выполнение требований к качественной довузовской подготовке иностранных граждан.

З.П. Козорог
Минск, БГЭУ

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Студенты-иностранцы, приезжающие в Беларусь для учебы в вузах нефилологического профиля, за год учебы на подготовительном отделении должны достичь такого уровня владения русским языком, который позволяет усвоить профессиональные знания на основных курсах.

Овладение языком – длительный, трудоемкий процесс. Кроме того, это процесс сугубо индивидуальный. Заставить выучить язык невозможно, т.е. мотивация в данном случае – одно из основных условий обучения. Преподаватель может лишь вовлечь своих учеников в этот процесс, помочь им поверить в способность овладеть речью, показывая пути достижения поставленной цели, давая пояснения и советы. Необходимо понимать, что очень немногие способны выучивать язык легко и сразу, поэтому преподаватель должен работать индивидуально с каждым, строго отбирая дидактический материал и выстраивая четкую систему его преподнесения и закрепления.

Для успешной работы со слушателями подготовительного отделения, как, впрочем, и со студентами основных курсов, крайне важно иметь удачный учебник и хорошую программу. Именно это в свое время имел в виду русский педагог К.Д. Ушинский, подчеркивая, что при хорошем учебнике и благоприятной методике даже неопытный преподаватель может быть хорошим, а без того и другого и лучший преподаватель не выйдет на настоящую дорогу.

В преподавании русского языка как иностранного в нефилологических вузах мы используем учебник под редакцией А.В. Санниковой «Русский язык». Несомненно, этот учебник является наиболее эффективным, так как он создан белорусскими авторами

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by

ми и ориентирован на нашу страну. Используя этот учебник, преподаватель имеет возможность последовательно и скрупулезно отработать новый материал, а также систематически проводить контроль, что позволяет добиться хороших результатов.

Однако один, даже комплексный, учебник не может полностью обеспечить учебный процесс, так как он универсален, а каждая конкретная группа слушателей индивидуальна. Таким образом, преподаватель вынужден постоянно находиться в творческом поиске, чтобы не только сообщить слушателям определенные знания и выработать умения, но также возбудить и укрепить у них желание овладеть языком. Мы активно используем материалы таких учебников, как «Русский язык как иностранный для начинающих» А.И. Лазовской и Е. В. Тихоненко, «Поехали!» Е.С. Чернышева, учебные пособия преподавателей кафедры белорусского и русского языков БГЭУ и т.д.

Кроме того, преподавателю необходимо самому активно участвовать в создании учебных материалов, в обработке и улучшении, в видоизменении и дополнении их. Нужно постоянно накапливать собственные материалы (тексты для чтения, страноведческие статьи, тексты, игры, стихи и песни), которые помогут слушателям быстрее и продуктивнее освоить изучаемый язык. Материалы, используемые на каждом уроке, должны быть максимально продуктивными, доступными и интересными. Добиться этого весьма и весьма непросто, но мы должны стремиться придать занятиям живость и увлекательность.

Практически каждый урок русского языка как иностранного на подготовительном отделении является комплексным: слушатели работают одновременно с фонетическим и грамматическим материалом – говорят, слушают, читают и пишут. Это обусловлено тем, что в результате обучения слушатели ПО должны не просто получить знания и умения, а научиться пользоваться русским языком для коммуникации. Коммуникативность предполагает использование русского языка с самых начальных стадий обучения в естественных для общения целях и функциях. Обучение русскому языку иностранцев понимается как обучение речи, общению и выражению мысли. Это необходимо не только для общения в социуме, но и для занятий на основных факультетах.

Для достижения этой цели необходима теснейшая связь между аспектами языка: фонетикой, лексикой и грамматикой.

Так, без правильной постановки русских звуков, без знакомства с правилами русского ударения и интонации нельзя добиться правильного произношения; плохое произношение студентов-иностранцев нередко затрудняет понимание высказывания. Кроме того, чтобы говорить и понимать по-русски, студентам необходим известный запас лексики, без которого знания по фонетике и грамматике невозможно использовать на практике. И, наконец, без изучения грамматического строя русского языка студенты не смогут пользоваться накопленной лексикой.

Каждый из названных аспектов языка (фонетика, лексика, грамматика) не является самоцелью в процессе обучения, т.к. все они подчинены одной общей задаче – практическому овладению языком.

Преподавание грамматики в процессе обучения иностранцев русскому языку имеет свою специфику. Грамматика нужна им только для овладения наиболее употребительными моделями, конструкциями, знание которых необходимо студентам в практике речи, при самостоятельном построении предложений.

Объясняя грамматический материал, мы сосредотачиваемся не на терминологии и формулировках правил, а на существе объясняемого грамматического явления. Необходимо излагать новый материал максимально просто, с привлечением минимума грамматических терминов. Существо урока должна составлять выпуклая подача употребления новой формы. Студенты должны познавать грамматику русского языка в жи-

вом употреблении. Гораздо полезнее грамматических терминов, формулировок правил наглядные схемы, типичные модели, по которым студенты самостоятельно строят предложения, используя имеющийся у них запас лексики.

Преподавателю необходимо помнить, что чрезмерное увлечение грамматикой тормозит развитие речи студентов.

Работа по лексике в группах, начинающих изучать русский язык, также имеет ряд особенностей. Обусловлено это прежде всего тем, что студенты часто не знают ни одного русского слова. Приходится ограничиваться простым переводом слов на родной язык или язык-посредник. Это не лучший вариант. Преподавателю предпочтительно использовать наглядные пособия: картинный словарь, картинное лото и т.д. Иллюстративным материалом для таких слов в отношении их функционирования в речи является только читаемый текст.

Существует немало видов упражнений по лексике. На начальном этапе обучения целесообразно использовать следующие приемы:

- Неоднократное чтение преподавателем изучаемого или изученного текста вслух в разном темпе. Это способствует закреплению слов в слуховом восприятии и в потоке речи;
- важным условием прочного запоминания слов студентами является объяснение новых слов преподавателем на русском языке путем описания через старые слова, через примеры и т.д. Очень полезно требовать и от студентов при проверке и повторении описательного объяснения слов;
- выработка у студентов умения определять значение нового слова на основе морфологического состава слова в контексте. Например, преднамеренное необъяснение тех слов, которые содержат известный студентам корень. Значение же других морфологических элементов данного слова может быть понято ими по аналогии с известными словами.

После прочтения и пересказа текста необходимо побеседовать со студентами о словах, которые не были объяснены, и таким образом узнать, насколько правильно они были поняты. Некоторые из этих слов, предназначенные для закрепления, следует записать на доске и в тетрадях.

В условиях работы в Беларуси цель преподавания русского языка как иностранного – научить иностранцев активно владеть языком, т.к. студенты должны на русском языке слушать лекции, читать учебники, сдавать экзамены и зачеты, писать курсовые и дипломные работы. Для достижения этой цели необходимо продумывать центры по грамматике и лексике, приемы развития навыков правильного произношения и слушания, вырабатывать умение правильного построения простого предложения и элементарных типов сложного предложения.

Особенно ответственным является начальный этап обучения русскому языку, так как учить всегда легче, чем переучивать.

Т.А. Козлякова, Н.Е. Савицкая, Т.В. Жуковская
Минск, БГУ

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Процесс образования и воспитания в современном вузе проецируется на социум и реализуется в социуме.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГУЭ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by